FONDÉE EN 1907

COLONIE
DE VACANCES
SAINT-GERVAIS

1278 LA RIPPE (VD)

CP 1337 • 1211 Genève 1

Rapport annuel de l'exercice 2014 edité en mai 2015



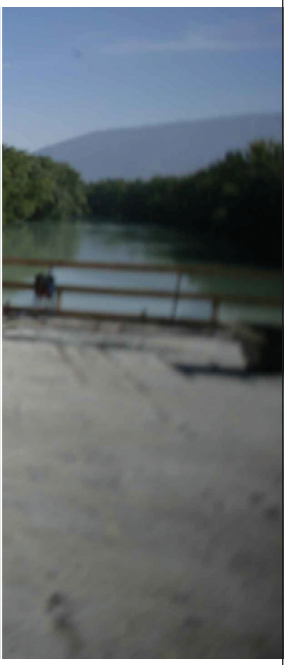
108ème année

www.colonie-st-gervais.ch

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9

Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / Vaud • Tirage: 800 ex.





C’est le respect qui fait la différence.

LA FIABILITÉ QUE NOUS VOUS OFFRONS

Depuis sa fondation en 1946, Rampini Construction s’est toujours distinguée par son respect de l’autre et de l’environnement. Dans un marché en pleine mutation et toujours plus concurrentiel, faire preuve d’égards pour l’humain et le monde conserve toute son importance à nos yeux, convaincus que la responsabilité reste une attente fondamentale de nos clients.

Pour entretenir ce respect, notre organisation est basée sur la valorisation des collaborateurs, et nous entretenons l’ouverture d’esprit ainsi que le dialogue au sein de nos équipes. En outre, certifiés ISO 14001:2004, nous maîtrisons parfaitement les risques environnementaux liés à notre activité.

Le respect, une facette de la fiabilité que nous vous offrons. Elle fait la différence.

RAMPINI
CONSTRUCTION

FIEZ-VOUS À NOUS!

Rampini Construction est certifiée
Qualité ISO 9001, Sécurité OHSAS 18001
et Environnement ISO 14001

Rampini & Cie SA – Route du Nant-d’Avril 59 – CH-1214 Vernier – T +41 22 741 90 00 – rampini.ch

Requête aux parents

Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de 2 semaines ! Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

Dans les cas rarissimes de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

Retournez-nous les questionnaires ! Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités. Il en va de nos intérêts communs.

Le Comité



PLAN DE LA PROPRIÉTÉ



Imprimé sur papier recyclé © 2015 Colonie St-Gervais & yvesschaefer.ch Impression: Sro-kundig - Genève

Rapport d'activité pour l'exercice 2014



présenté à
L'Assemblée Générale de l'association de la
Colonie de vacances de Saint-Gervais du 10 mars 2015 à La Rippe

Chers membres du comité et amis de notre Colonie,

J'ouvre avec plaisir cette 108e Assemblée Générale de notre association.
Vous avez tous reçu une convocation avec Ordre du Jour.
Elle a fait l'objet d'une parution dans la FAO du 20.02.2015.

Comité

Nous avons tenu 11 séances du comité auxquelles se sont ajoutées 5 séances de la Commission Pédagogique et divers groupes de travail.

Je vais me limiter à relever quelques faits importants concernant le comité durant l'exercice.

Fin 2013, notre trésorier Alex Pfeiffer nous avait demandé, en raison d'une importante surcharge de travail professionnel, d'être déchargé de sa fonction. Il a toutefois accepté de terminer l'exercice, le temps pour nous de trouver un nouveau trésorier, ce dont nous le remercions vivement.

Nous avons eu la chance de trouver un nouveau responsable pour ce poste important en la personne de mon frère, professeur de comptabilité à la retraite et ancien doyen des cours commerciaux. Il a pu reprendre cette charge début août 2014, Alex Pfeiffer ayant assuré l'intérim.



Nos annonceurs sont merveilleux, pensez à eux !!!







EXCO
EXPERTISES ET CONSEILS

Un service personnalisé où la relation humaine est au centre de nos préoccupations

EXCO Expertises & Conseils S.A.
53, Rue Ancienne
1227 Carouge
M. Eric Hohberger
+41 (22) 328 06 66
ehohberger@excosa.ch

R. MAZZOLI SA
® 1966

Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus
Cloisons légères - Cloisons mobiles

Chemin de la Mousse, 135 / CH-1226 Thônex GE
Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02

www.mazzoli.ch

Des représentants de notre comité ont assisté aux séances de la Ville de Genève et de l'Etat de Genève (DIP) consacrées au « Nouveau droit comptable », aux « Futurs critères du subventionnement » et au « Règlement sur les subventions municipales de la Ville de Genève ».

Nous avons décidé d'adhérer au groupe de liaison des associations de jeunesse (glaj).

Je remercie ici tous les collègues qui ont pris une part active dans la gestion de notre Colonie.

De nouvelles recrues s'annoncent pour entrer au comité. Ce début de rajeunissement nous réjouit beaucoup.

Travaux

L'aide reçue de la Fondation Hans Wilsdorf (ci-après FHW) nous a permis de débuter une nouvelle étape de rénovation de notre colonie selon le programme que nous avions établi.

Ont déjà été exécutés et terminés les travaux d'isolation thermique du Pavillon Jubilé, le dernier bâtiment qui n'avait pas encore reçu ce traitement. Il en découlera non seulement une réduction de la consommation de mazout, mais encore une contribution à la sauvegarde de l'environnement.

Toujours grâce au soutien de la FHW, nous allons entreprendre les travaux de rénovation de notre pataugeoire avec réfection de l'étanchéité du local technique et amélioration de son isolation thermique (le local est tempéré durant l'hiver).

Dans la pataugeoire, le carrelage ancien, sujet depuis des années à des réparations ponctuelles peu esthétiques, sera entièrement déposé ; un nouveau carrelage en grès-cérame est prévu. Les plages entourant le bassin seront également refaites pour les rendre conformes aux exigences de l'Etat de Vaud à ce sujet.

Nous allons profiter de ces travaux pour la remise en place de plantations de part et d'autre de la barrière périphérique.

Les bacs sur local technique seront vidés pour permettre la réfection de l'étanchéité avant une nouvelle plantation avec système d'arrosage automatique.

Les dallettes actuelles de la terrasse seront lavées au Karcher et reposées.









COLAS
Genève

Colas Suisse SA Genève, 50 route de Satigny, 1214 Vernier
Tél. +41 (0) 22 939 03 60 – Fax +41 (0) 22 939 03 65 – e-mail: cogen@colas.ch – Internet: www.colas.ch

SVS
✚ Maîtrise fédérale



- BARRIÈRES
- PORTES
- FENÊTRES
- VITRINES
- CONSTRUCTIONS ACIER, ALU, INOX
- VÉRANDAS
- JARDINS D'HIVER

Route de Champ Colin 2b – 1260 Nyon – www.svs-sa.ch

SERRURERIE - CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
Tél. 022 755 19 66 - Fax 022 755 45 26

Ces travaux seront complètement achevés à mi-juin 2015 et le tout devrait avoir fière allure avec, en toile de fond, le lac et les montagnes de Savoie, bref un cadre idyllique !

Il est possible que l'on puisse encore entreprendre quelques travaux complémentaires prévus dans le budget d'ici juin 2015, mais le programme complet devra être achevé cet automne, afin de respecter les délais impartis par la FHW.

Concernant la mise en conformité de nos installations électriques, les travaux ont été entrepris durant l'exercice précédent ; depuis, toutes les autorisations officielles nous sont parvenues comme nous l'annoncions dans le rapport de l'exercice 2013.

Révision de nos Statuts :

Nos statuts actuels ne sont pas très anciens, ils ont été approuvés en 2006, mais depuis cette date, la gestion de notre Colonie a pris une grande importance du fait notamment des travaux de rénovation entrepris.

Lors du comité du 8 avril 2014, le principe de la révision a été accepté avec pour but principal : clarifier les fonctions du comité.

Michel Marti - que je remercie vivement – a été la cheville ouvrière de ce projet qui sera soumis à votre approbation. Le processus a fait l'objet d'une vaste consultation qui n'a soulevé que peu de remarques, preuve que le projet présenté par Michel Marti répondait à nos objectifs.

Organisation du séjour 2015

Il aura lieu du 4 juillet au 7 août sous la direction de Vincent Buclin, assisté de Shaya Martinez.

La modeste adaptation tarifaire adoptée en 2013 a été revue afin de la rendre plus adaptée à nos objectifs, à savoir : encourager les séjours de deux semaines et plus qui sont plus profitables pour les enfants ; en effet, les nombreuses activités que nous offrons ne peuvent être que très partiellement pratiquées lors d'un séjour d'une semaine.

De plus, le temps de se faire des copains, c'est déjà le jour du départ (généralement dans la tristesse).

Pour des questions d'organisation, nous avons intérêt à recevoir les inscriptions le plus rapidement possible. La tendance constatée est aux inscriptions de plus en plus tardives. Pour enrayer ce phénomène, nous avons introduit des rabais pour les parents qui payent les séjours avant le 1er mai 2015.



Le
Kamibook









EDITIONS CHAMALO

La conception inédite du Kamibook **vous permet de lire le texte en vous plaçant *devant* vos enfants.**
Ils suivront l'aventure sur les grandes images qui apparaîtront en face d'eux.
Vous partagerez ainsi leurs émotions !
Vous aimez raconter? Vous allez adorer ce concept!
Vous désirez promouvoir le livre? Contactez-nous!

Info et commande:

Texte et illustration de Yves Schaefer
41 pages couleur avec chevalet rigide
Une création des Éditions Chamalo

www.editions**chamalo**.ch
info@editions**chamalo**.ch

HILTPOLD SA
MENUISERIE ■ AGENCEMENT ■ MOBILIER

HILTPOLD SA
MENUISERIE ■ AGENCEMENT ■ MOBILIER
ATELIER FONDÉ EN 1922

CH. GRENET 26 - 1214 VERNIER

T +41 22 / 342 08 84 info@hiltpold-menuiserie.ch
F +41 22 / 300 36 86 www.hiltpold-menuiserie.ch

Séjours 2014

149 enfants représentant 2135 nuitées ont fréquenté notre Colonie durant l'été 2014 ce qui correspond à une baisse de fréquentation d'environ 8% en terme de nuitées. Cette baisse s'explique par certains dysfonctionnements lors des inscriptions. En effet, Simone Bodenmuller qui avait assumé cette charge durant de nombreuses années, avait souhaité être remplacée. Vincent Buclin qui s'était spontanément proposé avait certainement sous-estimé l'ampleur de la tâche.

Pour le séjour 2015, nous avons complètement revu le système et tout devrait rentrer dans l'ordre.

Nous avons confié la gestion de la cuisine (achats, confection des repas et salaires du personnel de cuisine) à M. Campanile qui assume les mêmes fonctions pour l'Ecole « La Courte Echelle ». Cette solution qui simplifie l'organisation ayant donné satisfaction en 2014 sera reconduite pour le prochain séjour.

Le séjour 2014 s'est parfaitement déroulé sous la direction de Vincent Buclin et de son adjointe Laurie Mohnhaupt, seul le temps trop pluvieux nous a joué des tours, mais la direction sait s'accommoder des caprices de la nature, leur rapport vous donnera davantage de détails sur le déroulement des séjours.

Le questionnaire que nous remettons aux parents à la fin du séjour montre un excellent indice de satisfaction.

Site Internet

Un retard important a été pris dans sa mise à jour, malgré mes nombreux rappels en temps utile ! Devant l'absence de résultat concret, c'est finalement votre président qui a dû, dans l'urgence, faire la mise à jour, y compris des dossiers d'inscription qui présentaient certaines incohérences.

Les inscriptions « on line » sont enfin disponibles depuis le 6 mars 2015.

Le paiement « on line » est reporté à 2016, en espérant que les responsables seront cette fois dans les temps, soit janvier 2016.

N'hésitez pas à consulter notre site : **www.colonie-st-gervais.ch**



Nos annonceurs sont merveilleux, pensez à eux !!!







G-A & P BALLY SA

Maçonnerie - Béton armé - Terrassement

1270 TRÉLEX
022 369 10 20

1276 GINGINS
022 369 14 52

FAX 022 369 28 65

E-mail: ballysa@bluewin.ch
www.ballysa.ch

Ecole La Courte Echelle

Hébergée depuis septembre 2013 dans notre colonie, de septembre à juin, donc hors période de nos séjours d'été, elle poursuit son activité sous la direction de Monsieur Yves-Pierre Crot.

Dans un premier temps, nous avons eu quelques soucis dus à d'importants retards dans les paiements des loyers, consécutifs à des problèmes financiers de l'Ecole ; le suspense a duré longtemps mais depuis, tout est rentré dans l'ordre et les loyers sont maintenant payés ponctuellement.

Il reste de nombreux problèmes administratifs et d'intendance à revoir, au vu de l'expérience acquise, mais notre interlocuteur Monsieur Crot est toujours ouvert à toute discussion et l'atmosphère est saine.

Espérons que les problèmes financiers de l'Ecole soient durablement résolus.

Commune des Trois-Chêne

Nous sommes très heureux de constater l'excellente collaboration qui s'est instaurée depuis de très nombreuses années à l'instigation de notre ancien président Eric Bodenmuller. Nous accueillons chaque année entre 60 et 70 enfants de ces trois communes, y compris ceux de Graveson, commune du Sud de la France, jumelée avec Thônex.

Pour faire le point, nous avons rencontré le 5 février 2015 les autorités des trois communes avec Monsieur André Nasel, Secrétaire général. Discussion positive dans une ambiance de saine collaboration.

Notre collègue Eric Bodenmuller et Madame Carmen Chevalley, chevilles ouvrières de cette coopération, organisent chaque année fin juin une séance d'information destinée aux parents des Trois Chêne. Un grand merci à tous deux.

Le renouvellement de la convention est reporté à l'automne 2015, après les élections municipales.

Fédération des Colonies

Nous avons soumis à la présidente de la Fédération, Mme Lene Gjessing Jensen, nos soucis concernant les contraintes résultant de la charte qui entrera en rigueur en 2016. Sur le principe, nous ne pouvons qu'être d'accord mais nous craignons un excès de procédures et de paperasserie qui pourraient à la longue décourager le bénévolat.

Restons pragmatiques : le plus important, c'est l'engagement et la qualité du travail de nos équipes d'animation. Affaire à suivre !

Un grand merci à la Fédération et à sa dynamique présidente pour leur action en faveur de nos colonies.



13 bis, Rue Le Royer
1211 Genève 26
Tél.: 022 307 12 80
Fax: 022 343 93 78

maintair

261, rte de la Conversion
1093 La Conversion
Tél.: 021 617 45 92
Fax: 021 616 65 88

VENTILATION CLIMATISATION RÉFRIGÉRATION
CHAUFFAGE DÉPOUSSIÉRAGE INDUSTRIEL ABRI PCI

LAUSANNE GENÈVE NEUCHÂTEL FRIBOURG
SION BIENNE BERNE BÂLE ZÜRICH LUGANO

Considérations finales

Il ne me paraît pas inutile de rappeler ici quelques principes régissant notre association.

Depuis sa fondation en 1907, l'objectif a été de garder une colonie de taille humaine (moins de 100 enfants).

Lors de la création des nouveaux Pavillons Jubilé et Timénovitch, il s'agissait d'améliorer le confort et l'hygiène avec création de sanitaires modernes pour l'époque, sans augmentation de l'effectif des enfants.

Dans les années 1980, toujours pour les mêmes raisons, la Commission Pédagogique a proposé une réduction de la capacité d'accueil à 80 enfants, soit huit dortoirs de dix lits.

Il ne s'est jamais agi de faire une colonie de luxe mais de privilégier l'accueil et la qualité des animations proposées aux enfants.

Depuis une dizaine d'années, nous avons rénové systématiquement nos bâtiments qui sont maintenant en excellent état et conformes aux exigences légales actuelles ; les sanitaires ont été totalement reconstruits.

Ces travaux coûteux ont été principalement financés par des dons importants destinés exclusivement aux travaux que nous avions prévus et budgétés dans nos divers dossiers de présentation que nous avons soumis à des sponsors potentiels.

Un grand merci à ces généreux donateurs.

Actuellement aucun nouveau bâtiment ou halle couverte n'est nécessaire, ni même possible, du fait des contraintes liées au site.

Néanmoins, nous devons encore trouver des fonds pour réaliser à court ou moyen terme un certain nombre de travaux qui nécessitent une étude préalable avec estimation des coûts.

Quelques pistes :

Améliorer l'éclairage de certains cheminements piétons dans le parc.

Eau chaude sanitaire par capteurs solaires (mais les arbres font de l'ombre et il n'est pas question de les abattre).

Remplacer le chauffage au mazout par de la géothermie. Probablement pas rentable au coût actuel du mazout et de toute façon assez compliqué à réaliser.

Avec des moyens financiers plus importants, il serait possible de réintroduire la pratique des poney clubs qui se faisaient autrefois avec succès.

On pourrait aussi imaginer des spectacles sous chapiteau dans le parc.

Nos annonceurs sont merveilleux, pensez à eux !!!









Menuiserie & Charpente

•Constructions bois
•Armoires et agencements
•Fenêtres tous types
•Portes coupe-feu
•Rénovations et isolation
•Bureau d'étude

schaller
& FILS MENUISERIE+CHARPENTE SA

Maîtrise + Fédérale
Nyon - Gingins

Tél: 022 369 92 00
Fax: 022 369 12 43

info@schaller-bois.ch
www.schaller-bois.ch

Remerciements

Nous présentons nos vifs remerciements de leur aide et soutien :

Aux autorités de la Ville de Genève.
A la République et Canton de Genève
A la Banque Julius Baer.
A la Loterie Romande.
Aux Communes des Trois-Chêne, de leur fidèle soutien à notre institution.
A la Banque Cantonale de Genève.
A la Fondation Hans-Wilsdorf et son président Me Costin van Berchem.
A Capital International Group.
A la Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet.
A la SI Rue de Lyon 19 SA.
A Campden Wealth London.
A Mesdames Mariuccia Rohner et Audrey Reymond.
A la municipalité de La Rippe .
A Monsieur Mark Love et ses collaborateurs de la Barclays Bank de leur soutien financier.
A Rémi et Ursula Laplace qui nous ont offert et livré du bois pour notre cheminée. Notre gratitude va encore à Monsieur Roger Beer, président de la Fondation
Paul Poletti, qui nous permet, année après année, d'accueillir des enfants de parents en difficultés financières.
Enfin à nos nombreux, fidèles et généreux membres philanthropiques dont vous trouverez la liste dans ce Rapport annuel.

Pour conclure :

La ligne de conduite de notre comité pourrait être :
Simplicité, Transparence et Camaraderie. Seule l'action collective conduit au succès !

Michel Buffo, président



Rapport du directeur du séjour 2014

L'édition 2014 de la colonie de Saint-Gervais s'est faite sous la pluie, pas si grave puisque toute l'équipe et la bonne humeur étaient au rendez-vous. Nous avons retrouvé la colonie là où nous l'avions laissée l'an dernier et l'été pouvait commencer.

Chaque semaine, un thème différent était proposé aux enfants pour les activités créatrices, les jeux et les animations. Cette année, les enfants ont pu voyager dans le temps de la préhistoire aux temps futurs, résoudre des enquêtes dignes des plus grands détectives, faire le tour du monde en découvrant les différents continents, recréer l'univers de la bande dessinée et des jeux vidéos ainsi que visiter le pays des contes et du fantastique.

Malheureusement, nous n'avons pas été gâtés par la météo, qui ne nous a permis qu'une seule sortie à l'Aquasplash de Renens. Toutefois, nous avons pu découvrir les grottes de Vallorbe et passer une journée sous les tropiques du Papillorama, grâce à la collaboration de Hirschi Voyages, que je remercie pour leur gentillesse face aux changements de dernière minute.

Les quelques éclaircies nous ont tout de même permis l'organisation de plusieurs tournois de foot, de basket et de uni hockey, ainsi que des ballades à vélo ou à pied, voire même du tir à l'arc pour les plus intrépides. Le sport n'a pas été oublié les jours de pluie ; la colonie a inauguré « la Coupe des Champions de Ping-Pong » avec, à la clé, un trophée remis en jeu chaque semaine.











Les soirées étaient bien remplies aussi. Avec une boum par semaine, les séances cinéma, les tournois de cartes, les lotos, et même quelques jeux de nuit. Sans oublier la soirée du 1er Août avec son traditionnel feu d'artifice et les grands classiques qui ont fait le succès des années précédentes comme « la colonie de Saint-Gervais a un incroyable talent » et la soirée casino.

Cette année, nos petits journalistes ont bien travaillé, car ils ont réalisé trois éditions de « la tribune de Saint-Gervais », notre journal local avec des interviews, des articles sur les activités de la semaine, ainsi que les rubriques potins, sondages et horoscopes.

La colonie a vécu cette année son premier lâcher de ballons, un grand moment d'émotion récompensé par la réception d'une dizaine de cartes postales avec les ballons retrouvés, dont le plus loin a été retrouvé à Morillon (Haute-Savoie), mais le concours reste ouvert...

Je finirai par les traditionnels remerciements à toutes les personnes sans qui la colonie ne serait pas possible. Alors merci à Laurie Mohnhaupt ma co-directrice, Shaya et Jimmy nos coordinateurs, tous nos moniteurs-trices, nos stagiaires, l'équipe cuisine, Patrick notre concierge, Mercedes et Chantal nos lingères, le comité et toutes les personnes qui s'activent dans l'ombre pour cette colonie.

Mais surtout, merci aux enfants sans qui rien ne serait possible.

A bientôt

Vincent BUCLIN

LIAUDET PIAL

NETTOYAGE ET DIAGNOSTIC DES CANALISATIONS

L'assainissement, c'est notre affaire!

NOS PRESTATIONS SERVICES 24H/24H

VIDANGES
Fosses diverses et sacs de route.

CANALISATIONS
Curage, débouchage, réhabilitation et entretien.
Contrôle et repérage par caméra télévision couleur et radiodétection. Captages
Réfection et réparation de canalisations sans ouverture de fouilles.

STATIONS DE POMPAGE
Installation, entretien et dépannage.

DETARTRAGE
Ebouage et entretien d'installations thermiques.

RESERVOIRS D'EAU POTABLE
Nettoyage et désinfection.

NETTOYAGES INDUSTRIELS ET TRAITEMENTS DU BETON
Système robotique ou manuel à très haute pression (de 1500 à 3000 bars).

CURAGES DE FIN DE CHANTIER

LIAUDET - PIAL SA

Genève
Ch. de la Verseuse 7-9
1219 Aïre Le Lignon
Tél. 022 342 65 20
Fax 022 342 65 22

Lausanne
Chemin du Chêne 21
1020 Renens
Tél. 021 633 10 70
Fax 021 633 10 79

Bienne
Unterworbenstrasse 55
3252 Worben
Tél. 032 384 59 60
Fax 032 385 11 50

www.liaudet-assainissement.ch
www.pial.ch

Comité pour l'exercice 2015 - 2016

Président d'honneur:	Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge	022 344 43 20
Membres d'honneur:	Brun Fernand, rue Comte-Géraud 14, 1213 Onex	022 792 61 32
	Comin Jean-François, rue des Maraichers 11, 1205 Genève	
	Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 310 40 28
Président:	Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge	022 344 43 20
Vice-président:	Piotton Claude, ch. de la Greube 12, 1214 Vernier	022 341 35 38
Trésorier:	Buffo Jean-Claude, av. de Gasparin 17, 1224 Chêne-Bougeries	022 348 60 62
Inscriptions Séjour 2015:	Meier Xavière	078 896 71 84
Assurances:	Eggimann Pascal, ch. des Pâquerettes 9H, 1260 Nyon	022 361 30 90
Archiviste:	Walder Céline, Passage du Rond-Point 4, 1205 Genève	079 601 95 16
Commission pédagogique:	Bauer Richard, rue du Contrat-Social 6, 1203 Genève	022 557 72 01
Sponsoring:	Despotovic Milan, Grand Rue 54a, 1297 Founex	079 416 42 11
Consultant pédagogique:	Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 310 40 28
Commission bâtiments:	Goncerut Gilles, Petite Chaux 3, 1345 Le Lieu	021 565 63 21
Site internet:	Schmidli Augustin, rue Jean-Robert Chouet 9, 1202 Genève en collaboration avec Foyer Handicap	022 740 00 59
Membres adjoints:	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève	022 734 56 62
	Bodenmüller Eric, ch. Dami 12A, 1212 Grand-Lancy	079 454 88 40
	De Tscharner-Rizk Elisabeth, rue Ernest Bloch 31, 1207 Genève	022 735 64 45
	Ganty Pascal, ch. du bois-des-Arts, 1226 Thônex	022 346 50 33
	Glauser Pierre-Alain, Clos-Devant 3, 1163 Etoy	021 808 66 79
	Grivel Jean-Sven, rue Bovy-Lysberg 2, 1209 Genève	079 663 42 67
	Klemm Pierre-Richard, ch. de la Boucle 6, 1222 Vésenaz	022 752 45 45
	Meier Marc, La Malcôte, 2954 Asuel	078 606 19 44
	Maroun Jean-Marie, ch.du Daru 2, 1228 Plan-les-Ouates	022 771 09 11
	Matamoros Manuel, ch. des Voirets 19, 1228 Plan-les-Ouates	022 794 97 63
Consultants:	Marti Michel, ch. Sur-le-Beau 30, 1213 Onex	022 792 45 80
	Me Reymond Alec, rue Ferdinand-Hodler 15, 1207 Genève	
Vérificateurs des Comptes:	MM Peterhans Johann et Sullam Pierre	
	Suppléant: M. Thorens Louis P.	
	Téléphone de la Colonie pendant le séjour:	022 367 11 96

Site Internet: www.colonie-st-gervais.ch

Nos annonceurs sont merveilleux, pensez à eux !!!



COUVERTURE FERBLANTERIE
Pariat FRERES SA M+F
INSTALLATIONS SANITAIRES
1263 CRASSIER

Service Dépannage
Energies solaires
Etudes et réalisations

Denis SIPPEL SA
GIVRINS
PAYSAGISTE
WWW.SIPPEL-DENIS.CH
022 369 22 68

Ferretti & Locci
Maçonnerie - Rénovations
71, chemin de la Cantonnière
1255 VEYRIER
Tél. et Fax 022 784 00 53

Rapport du trésorier pour l'exercice 2014 à l'assemblée générale du 10 mars 2015

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

En juillet 2014, j'ai repris la trésorerie des mains de M. Alex Pfeiffer. En effet, pour des raisons professionnelles, ce dernier ne pouvait plus continuer à assumer cette lourde tâche. J'aurais dû le remplacer déjà lors de la précédente assemblée générale, il a heureusement bien voulu tenir la comptabilité pendant les quelques mois où j'ai été indisponible.

Je remercie les vérificateurs des comptes, MM. Johann Peterhans et Pierre Sullam du temps qu'ils ont passé à la vérification et surtout pour les idées qu'ils ont apportées dans la refonte de la présentation des comptes dans le rapport annuel. Enfin, je me dois de relever l'important travail assumé par M. Claude Piotton dans l'élaboration de nombreux documents et avec lequel je travaille en étroite collaboration.

Le résultat d'exploitation de l'exercice 2014 est satisfaisant. Les légères pertes enregistrées sur les prestations fournies à nos colons sont heureusement compensées par les produits réalisés sur la location de nos locaux en période creuse. Dans l'ensemble la situation financière est saine et le bilan équilibré.

Les importantes provisions constituées durant le présent exercice proviennent de dons non encore utilisés, qui ont pour but de financer la suite des nécessaires travaux de rénovation entrepris dès 2013.
Ces travaux se sont poursuivis en 2014 et ils prendront fin en 2015.
Sans cet apport de personnes privées, de collectivités publiques et d'institutions – je pense ici en particulier à La Loterie Romande en 2013 et à la Fondation Hans Wilsdorf en 2014 et 2015 qui se sont montrées très généreuses – et uniquement à l'aide de nos seules ressources financières, ces travaux de mise en conformité n'auraient jamais pu être menés à bien.

Que soient remerciés ici tous les donateurs, du plus petit au plus grand, tous ensemble, par leur aide généreuse, ils apportent leur soutien indispensable à la Colonie.

Le Trésorier
Jean-Claude Buffo



COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2014

CHARGES			PRODUITS		
Années		2014 CHF	Années		2014 CHF
1. SEJOURS ENFANTS					
Alimentation		55'597	Contribution séjour parents		52'612
Frais du personnel/Charges sociales		46'761	Participation Fondation Paul Poletti		7'820
Animation/Matériel		9'304	Participation "Trois-Chêne"		33'025
Déplacements/Minibus		9'725	Part. Communes p/séjour de leurs colons		6'064
Frais divers/Nettoyage/etc...		5'048	Subvention Féd. Colon. Vacances Genève		2'833
Imputation charges indirectes		40'000	Subvention Ville de Genève		2'926
Frais rapport annuel		4'878	Subvention "Trois-Chêne"		15'000
			Subvention Conseil d'Etat		20'188
			Dons membres philantropiques		21'755
			Publicité rapport annuel		4'340
		171'313			**166'563**
Perte séjours	-4'750				
2. LOCATIONS					
Imputation charges indirectes		60'000	Lovers Ecole Montessori Courte échelle		68'000
			Locations diverses		750
		60'000			**68'750**
Gain locations	8'750				
3. AUTRES CHARGES ET PRODUITS					
Rénovation bâtiments (à charge exercice)		26'998	Don rénovation Fondation Hans Wilsdorf		212'000
Solde charges indirectes		172'499	Dons divers		33'600
Dotation provisions		40'742			
Impôts		5'908			
		246'147			**245'600**
4. COMITE					
Frais du comité		1'119	Cotisations comité		910
			Dons comité		180
		1'119			**1'090**
Total charges		**478'579**	**Total produits**		**482'003**
Bénéfice 2014		**3'424**			



BILAN AU 31 DECEMBRE 2014

ACTIF				PASSIF		
Années		2014 CHF		Années		2014 CHF
Liquidités				Fonds étrangers		
Avoirs en caisse		3'299		Créanciers		18'800
Chèques postaux		36'637		Avances "Trois-Chêne"		15'000
Banque UBS		18'500		Provisions		129'848
		58'436				**163'648**
Réalisable						
Débiteurs		**21'868**				
Immobilisations				Fonds propres		
Matériel mobilier	109'333			Fonds propres		21'568
Amortissements cumulés mat.et mob	109'332	1		Bénéfice reporté		11'667
Bâtiments		1				
Rénovation bâtiments	864'001					
Amortissements cumulés rénovations	744'000	120'001		Bénéfice exercice 2014		3'424
		120'003				**36'659**
Total actifs		**200'307**		**Total passifs**		**200'307**

Valeur fiscale des bâtiments : 1 290 000

RENOVATION BATIMENTS en 2014

Don Fondation Hans Wilsdorf		212'000
Autres dons et fonds propres		104'998
Rénovation 2014		316'998
./. Mise à charge exercice 2014		-26'998
Plus-value 2014		290'000
Valeur au 1.1.2014		22'983
./. Amortissement		-192'982
Valeur au 31.12.2014		**120'001**

Le 10 mars 2015

Le Trésorier Jean-Claude Buffo



Nos annonceurs sont merveilleux, pensez à eux !!!







BONNEFOUS

& Cie S.A.

FIDUCIAIRE FONDÉE EN 1934

24, rue du Cendrier - 1201 Genève
Tél.: 022.906.11.77 – Fax. 022.906.11.70
e-mail : fidu@bonnefous.ch – http://www.bonnefous.ch

POMPES FUNEBRES
MURITH
Tél. 022 809 56 00
PERMANENCE TELEPHONIQUE 24/24 H.
Accueil et aide aux familles en deuil
Salons funéraires privés
BOULEVARD DE LA CLUSE 89 - GENEVE

Rapport de l'organe de révision
à l'assemblée générale des membres de l'association Colonie de Vacances de Saint-Gervais - La Rippe

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de l'association **Colonie de Vacances de Saint-Gervais** pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base des informations reçues du trésorier et de nos examens par sondages, nous pouvons déclarer que lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Nous tenons à remercier Monsieur Jean-Claude Buffo pour la tenue de la comptabilité et pour le travail considérable qu'il a exécuté.

En conséquence, nous proposons à l'Assemblée Générale d'accepter les comptes de l'exercice 2014 de la Colonie de Vacances de Saint-Gervais présentant un total de bilan de CHF 200'306.85 et dégageant un bénéfice de CHF 3'424.19 et d'en donner décharge au Comité.

La Rippe, le 10 mars 2015

Johann Peterhans Pierre Sullam



Hommage à Marie-Louise Ravel
1928 – 2015



Suite à la décision prise en 1975 d'accueillir les femmes, Marie-Louise Ravel, Mady Bulgheroni et Nelly Goncerut furent les trois premières à entrer au comité.

Institutrice, Marie-Louise donna aussitôt le meilleur d'elle-même dans l'organisation des séjours des colons. Elle fut monitrice, sous-directrice et directrice. C'est elle, notamment, qui s'occupa des camps à vélos et suivit consciencieusement en voiture les anciens colons devenus adolescents et à qui le comité avait décidé « d'offrir » des voyages en zig-zag à travers la Suisse ; c'était dans les années 80 !!! Trop coûteuses, ces excursions, pourtant si réussies, durent être abandonnées avec regret.

Marie-Louise, c'était aussi une femme de tête avec un caractère bien trempé ; elle a toujours milité en faveur des parents dont le budget était limité ; elle n'était de loin pas pour augmenter les pensions.

Avec les années, Marie-Louise fut atteinte dans sa santé ; elle ne se déplaçait plus, mais resta à l'écoute de l'évolution de la colonie.

Avec elle, nous perdons une amie fidèle, mais gardons le souvenir d'une personne très dévouée au bien-être des colons.

Mars 2015



Membres philanthropiques 2013

Tous les membres philanthropiques peuvent assister à notre prochaine assemblée générale qui se tiendra le 9 mars 2016 à 19h00 à La Rippe (Salle Laravoire).
Ordre du Jour : statutaire
Cordiale bienvenue à tous.
Vous pouvez consulter le PV de l'AG exercice 2014 sur notre site internet www.colonie-st-gervais.ch

AGESCO SA
AGF PHENIX ASSURANCES
AFFOLTER KURT
ALEXIS ANDRE
ALLEGRA NICOLE MONIQUE
AMICO SA
AMSTAD W.+ P. SOLS
AMOUDRUZ JJ
ANASTASIO JEANNE
ANDRIST O. et D.
ARKION SA
ARNICO SA, FIDUCIAIRE
ARTRANS SA
ASSOCIATION DU FAUBOURG ST-GERVAIS
ASTRO PISCINES
ATAR ROTO PRESS SA
AYER GRAZIELLA
H. BAERLOCHER SA
BAGATTINI MICHEL
BALESTRAFIC SA
BALLAND ERIC ET SYLVIA
BALLY G.A. et PIERRE SA
BANQUE CANTONALE DE GENEVE
BANQUE JULIUS BAER
BARBEY CAROLE
BARCLAYS BANK (SUISSE) SA
BARTOLI CORINNE ET WILLY
BAUD-BEL G.
BAUER RICHARD
BAUMANN JEANNERET SA
BEER Roger
BELLONI SA
BENUSIGLIO LEON DR.
BERCHER SA
BERGOZ-GLASS MARTINE
BERGUET FRANCOIS
BERNET KARL ET ARLETTE
BERTHOLET SA
BERSIER ANTOINETTE
BfB BOURQUIN FRERES + BERAN SA
BIBET ODETTE
BISA BOULANGERIE INDUSTRIELLE SA
BLANC EMILE ET BLUETTE
BODENMUELLER ERIC
BONNEFOUS & Cie.
BOSSON & RAPPO
BORDIER NICOLAS
BOREL & BARBEY ETUDE
BOULLIANE YVES
BRIGHENTI NELLO SA
BROCARD VERONIQUE
R. BRODBECK & J. ROULET SA
BROLLIET SA
BRUN FERNAND
BRUNSCHWIG & CIE SA
BUFFO JEAN-CLAUDE
BUFFO MICHEL
BURNET DENISE
BURSSENS GILBERT
BUZZANO SA
CAMPDEN MEDIA
CAPITAL INTERNATIONAL SA
CAVALERI MARIO
CHABRY MIREILLE
CHARMILLES TECHNOLOGIES SA
CHATELAIN MICHEL + MONIQUE
CHRISTIN GEORGES
COFINOR SA
COLAS SA
COMIN JEAN-FRANCOIS
COMMISSION CENTRALE DES LOGES
COMMUNE d'AIRE-LA-VILLE
COMMUNE d'ANIERES
COMMUNE d'AVULLY
COMMUNE d'ONEX
COMMUNE de BARDONNEX
COMMUNEe de BERNEX
COMMUNE de CAROUGE
COMMUNE de CARTIGNY
COMMUNE de CHANCY
COMMUNE de CHENE-BOUGERIES
COMMUNE de CHENE-BOURG
COMMUNE de CHOULEX
COMMUNE de COLLEX-BOSSY
COMMUNE de COLLONGE-BELLERIVE
COMMUNE de COLOGNY
COMMUNE de CONFIGNON
COMMUNE de GRAND-LANCY
COMMUNE de GRAND-SACONNEX
COMMUNE de GY
COMMUNE de LA RIPPE
COMMUNE de LANCY
COMMUNE de MEYRIN
COMMUNE de PERLY-CERTOUX
COMMUNE de PLAN-LES-OUATES
COMMUNE de PRESINGE
COMMUNE de PUPLINGE
COMMUNE de THÔNEX
COMMUNE de TROINEX
COMMUNE de VANDOEUVRES
COMMUNE de VERNIER
COMMUNE de VERSOIX
COMMUNE de VEYRIER
CORDIALITE ET VERITE
CORD'HOMME SA
CREDIT SUISSE SA
CRIVELLI JEAN ET CO. SA
CUISINES SCOLAIRE SAINT-GERVAIS
CURTI STEPHANE HORTICULTEUR
DAVEL DEMENAGEMENTS SA
DE ARAUJO SALES MARIA
DECOPPET PASCAL
DECOVA SA
DEGAUDENZI & Cie, MENUISERIE
DELACRETAZ NORBERT
DELEGLISE BERNARD
DELMEGE PETULLA PATRICIA
DE POUZOLS DE ST. PHARE JASMINKA
DE SIEBENTHAL
DESPOTOVIC MILAN
DE TSCHARNER-RIZK ELISABETH
DEVILLARD ROLAND SA
DMB SA
DREIER ALAIN, BUREAU TECHNIQUE
DREYFUSS SIMONE BLUETTE
DUBOIS-FERRIERE DENIS
DUFOUR ETIENNE
DURLEMANN SA
DYNAGEST SA
ECOFFEY RICHARD
EGGIMANN PASCAL
EIM SA
EPARS PATRICE
ETAT de GENEVE
ETICO SA
ETIENNE ANNE
ETIENNE-NICOD DIDIER ET FRANCOISE
EXCO FIDUCIAIRE, ERIC HOHBERGER
FAISAL PRIVATE BANK SUISSE SA
FALDY & Cie. SA
FEDERATION DES COLONIES DE VACANCES
FERRETTI & LOCCI
FILIPPINI CHRISTIAN
FIEDLER SA HORLOGERIE
FLUMEN FRATERNITATIS
FONDATION ALFRED ET EUGENIE BAUR
FONDATION BANQUE PICTET & Cie.
FONDATION PAUL POLETTI
FRICK FIONA
GANTY PASCAL
GARABEDIAN ALISON
GARAGE EMIL FREY SA
Me GAUTIER JACQUES
GEOS INGENIERURS CONSEILS
GEROFINANCE DUNAND SA
GEUTHER CHRISTIAN
GILLIERON GILBERT
GLASS WILLIAM
GLAUSER PIERRE-ALAIN
GOETSCHMANN FRANCIS

www.toiture.ch

hanhart toiture

chantemerle 10 // 1260 nyon // t 022 990 92 50 // f 022 990 92 59





MATAMOROS SA

PLATRERIE - PEINTURE
CLOISONS AMOVIBLES
PLAFONDS TENDUS & METALLIQUES

Rte de St-Julien 142
1228 Plan-les-Ouates

Tél. 022.794.94.32
Fax 022.794.98.16

GOLAY FILS SA
GOLAY M. et R.
GONCERUT GILLES
GRANDE LOGE « ALPINA »
GRELLOR SA
GRIVEL JEAN-SVEN
GROS ROGER
GUIMET V. FILS SA
GUGLIELMETTI UMBERTO
GURTNER CHRISTINE
GUYOT HEIDI
HAFNER LUC Me
HANHART TOITURES
HARSCH DEMENAGEMENTS
H+B LAW HAESLER MARC
A. HENRIOUD A. SA
HERZOG ANDRE OTTO
HILTPOLD MENUISERIE
HIRSCH-LUCHER V.
HKD GEOMATIQUE
IMFELD-ROULIN NATHALIE
IMMO-PASSION SA
INDUNI SA
JEROME SA
JOEHL EDMOND
JURR ET CUENAT SA
KELLER HANS
KLEMM PIERRE-RICHARD
KOLLY ANDRE SA
KUNZ CHRONOMETRES SA
LACHENAL SA
LEBOISSARD LOUIS
LIONS CLUB GENEVE LAC
LIAUDET PIAL SA
LOCATELLI MAX
LOCATELLI SERGE
LOUTAN-BARDE HENRIETTE
LOTERIE ROMANDE
LSRZ Sàrl
MACHERET MONIQUE
MAEDER K. ET R.
MAINTAIR SA
MAITRE REGINALD
MAJIID EL-SOHL
MALATESTA BERTHE ADELE
MARCHE PERRIN RENE ET A.-MARIE
MAROUN JEAN-MARIE
MAROUN ODETTE
MAROUN SYLVIE
MARTI ELISABETH
MASSON JACQUES
MASONRY UNIVERSAL LODGE
MATAMOROS MANUEL
MATTER WALTER SA
MAUS FRERES SA
MAZZOLI SA
MEIER JEAN-FRANCOIS ET CATHERINE
MEIER MARC
METTAN LILIANE ET GERARD
MEYER DE TOLEDO DENISE
MIGROL SA
MILLERET PIERRE
MIRABAUD & Cie. SA
MISTRO-DJORDJEVIC SUZANNA
MONNEY J. et J.J.
MOSER PIERRE
MOUCHET JANINE
MUNGER J.J. ET VERENA
MURITH SA POMPES FUNEBRES
NAWRATIL BERTRAND
NEBEHAY D. et M.
NORDONIA CHARITABLE FOUNDATION
NOTH ARIANE
NOTZ STUCKI & CIE SA
ONA MICHEL SA
PAPAROU MICHAEL
PAPETERIE CORNAVIN
PAREBUGNAUX R. + M.
PARIAT FRERES SA
PATEK PHILIPPE
PERREGAUX MADELEINE
PERRET FRANCOISE
PERRETIN & MILLERET SA
PETITPIERRE JEAN-LOUIS
PETTER MAURICE ET MARYSE
PFEIFFER ALEX
PHARMACIE BEDAT
PHELIPON ETIENNE
PIASIO JEAN SA
PIATTI BERNARD
PIOTTON CLAUDE
PONCINI LAURENT
RAMPINI & CIE SA
RAPIN MADELEINE
REGIE BORY SA
REYMOND ALEC Me
ROCCO GUERRAZZI SA
ROMANDE ENERGIE
ROHNER EMMANUELLE
ROHNER MARIUCCA
ROHNER REYMOND AUDRY
ROTARY CLUB GENEVE
RUCHON DANIEL-FRANCOIS
RUTTIMANN LUC ET SANDRA
SABRIER BERNARD
SANDOZ DANIEL
SAUVIN THIERRY ET MAGDALENA
SCHALLER ET FILS SA
SCHAWALDER ALVIN
SCHLETER ODETTE
SCHMIDLI AUGUSTIN
SCHMIDLI RITA
SCHNEIDER SA
SCHULTHESS SA
SCHWEIZER PIERRE
SCRASA SA
SECONDO MARIO FORNO
SIMON PIERRE ELECTRICITE
S.I. RUE DE LYON 19 SA
SIPPEL DENIS, PAYSAGISTE
SULSER JEAN-CLAUDE
SVS SERRURERIE DE VERSOIX
THIERRY ET SIBYLLE SAUVIN JEAN
THOMAS JUNDT INGENIEURS CIVILS
T INGENIERIE SA
TRACE SA
TROLLER ASTRID + ALEXANDRE
TURBULENCE GRAPHISTE
ULMANN CLAUDE, SYLVAIN, DANIELLE
ULMANN MARIE-HELENE
VARONE JEAN BERNARD et JOSIANE
VILLE DE GENEVE
VOLLAND MARC
WALTER MATTER SA
WANNER ANDRE
WATTON A.
WEBER MARIANNE
WIBAGEST SA
WICHOUD PIERRE-ANDRE
ZBINDEN JEAN-JACQUES
ZURKIRCH EDWIN ARCHITECTES





esprit
bâtisseur
depuis
1872

entreprise belloni sa rue des moraines 1 1227 carouge t +41 22 307 97 97 belloni-sa.ch







Génie Civil – Environnement
Travaux Spéciaux – Gravière
Recyclage Matériaux

SCRASA SA

GENÈVE
Route de Peney-Dessus 15, 1242 SATIGNY
Téléphone : 022.753.98.00 – Fax. 022.753.98.98

SCRASA SA

NYON
Route de Divonne, 46 – CP 2458, 1260 NYON
Téléphone : 022.361.47.31 – Fax. 22.361.68.82

www.scrasa.ch – info@scrasa.ch

Ensemble construisons l'avenir !